

Niopa amatlahcuilol in teotlatitlantli Pablo  
tlen oquimihcuiluilih in tlaniltocanih

# Corintios

## Pablo quintlahpaloua in tlaniltocanih de Corinto

**1** Neh Pablo, itlatitlancau Cristo Jesús ica nitlaniquilitzin Dios. Neh iuan in tocnui tlaniltocani Timoteo itnamechontlahcuiluiliah namehuantzitzin, tlaniltocanih iaxcauan Dios tlen namonchanchiuh Corinto, uan nochtin niaxcatzitzin Dios tlen namonchanchiuh itich nochi in tlalmeh tlen pouih Acaya.

**2**In toTahtzin Dios uan in toTecotzin Jesucristo manamechonpialican tetlasohitalistli, uan ninseuilitzin mai namouantzín.

## Nitlapanolis in Pablo

**3**Mattlacachiuacan Dios, niTahtzin in toTecotzin Jesucristo. Yehuatzin topapan teicnoitani uan Dios tlen nochipa toteyolseuihcatzin.

**4**Yehuatzin techonyolseuia itich nochi in totlapanolis, para ohcon ica in yolseuilis tlen techmactia Yehuatzin, tehuan noiuiqui ica

matuulican matquinyolseuican naquin tlapanouah.

**5**Porque ohcon quen itich mic tlahyouilis itpanouah quemeh tlen Cristo ocpanoc, sannoiuqui ohcon ica Yehuatzin Cristo tentoc mic to-yolseuilis.

**6**Ica non, tla tehuan ittlapanouah, ittlapanouah para ohcon namehuantzitzin ixconpiacan yolseuilistli uan temaquixtilistli. Uan tla Dios techyolseuia, techyolseuia para ohcon namehuantzitzin ixconpiacan yolseuilistli [uan temaquixtilistli], uan sannoiuqui ohcon xonuulican xontlaxicocan itich in tlahyouilis tlen tehuan noiuiqui itpanouah.

**7**Yec itmoyolchicauah que ohcon quen namontlahyouiah touan, ohcon sannoiuqui touan nanconsilisqueh yolseuilis.

**8**Nocnuantzitzin, itniquih ixconmatican quen simi ottlapanoqueh itich in tlalmeh Asia. Tlamilauca tlailiuis temohtih quen ouitzico topan necah tlapanolis, hasta yec yot-yoluihcah itpohpoliuisqueh ompa.

<sup>9</sup>Otmomachilayah quemeh naquin ya quinchialtihtoqueh in miquilistli, pero non ohcon opanoc otechnextilih amo matmoyolchicauacan yehyeh totich, tlamo yeh inauactzinco Dios naquin quinyancuicayolitia in miquemeh.

<sup>10</sup>Uan Yehuatzin Dios otechonpaleuih itich necah ueyitemohtih tlananlis tlen otechtlalih itenco in miquilis, uan oc techonpaleuihtoc. Uan itmoyolchicauah oc ohcon techonpaleuihtos.

<sup>11</sup>Ohcon isqui tla namehuanztiztin nantechonmatlanih nancontlatlauhiah Dios topampa. Uan tla miqueh icmotlatlauhiah Dios topampa, noiuqui ohcon miqueh isqueh naquin icmotlasohcamatilisqueh Yehuatzin ica tehuan, ipampa in tlateochiualis tlen itsilisqueh ica namotlatlauhiah.

### Tleca Pablo amo oyah Corinto

<sup>12</sup>Cah itlah tlen ica itpaquih, uan yeh yeh nin: In toyolihitic techmatiltia tehuan nochipa otninqueh ica in yolchিপauualis uan ica in tlen milauac tlen ualeua inauac Dios; amo otechyacan in totlalticpactlaixmatilis, tlamo yeh nitetlasohitalitzin Dios tlen tiquiti totich. Ohcon otninqueh iuan in tocniuan itich nin talticpac, uan ocachi namonauac.

<sup>13</sup>Ica non, tlamilauca, itich in toamatlahcuiloluan amo cah itlah tlen tlaiutoc, tlamo yeh itniquih itnamechonilisqueh sayeh tlen nanconamapouah uan tlen nanconahsicamatih. Uan inchia ixcontlamiyequitacan,

<sup>14</sup>ohcon quemeh axan ya peua nanconitztiueh, nic ica tehuan nanconpiah tlen ica namonmosinisqueh, ohcon quemeh tehuan itpiasqueh tlenoh ica itmosinisqueh ica namehuanztiztin ihcuac ualmouicas in toTecotzin Jesús.

<sup>15</sup>Ica non yolchicauualis que yonanonahsicamatqueh non, onniquia achtoh innamechonitztiquisas uan ohcon ixconsilican opa tlateochiualistli.

<sup>16</sup>Pues ihcuac onyasquia Macedonia onnamechonitztiquisasquia, uan ocspa onnamechoualitztiquisasquia ihcuac onualmocuipasquia de ompa. Uan satepan namehuanztiztin ouilisqueh nannechonmatlanisqueh manahsi Judea.

<sup>17</sup>Tla onyoluih ohcon inchiuas, ¿quenat sa ica ihsiucayotl onyoluihtuizt, queh oisquia amo onyeyoluih?, noso ¿max ontlayoluih quemeh ocsequi talticpactlacameh tlen sipa ictouah “quemah” uan sipa ictouah “amo”?

<sup>18</sup>Tlamilauca, ohcon quen Dios amo motlahtolcuicupa, ohcon tehuan ihcuac itlah itnamechoniluhiah amo ittouah sipa “quemah” uan sipa “amo”.

<sup>19</sup>Pues Jesucristo, niConetzin Dios de naquin Silvano, Timoteo uan neh yotnamechonnonotzqueh, amo oquihtoh sipa “quemah” uan sipa “amo”, tla yeh itich Yehuatzin nochipa itcahsih sanse itlahtol.

<sup>20</sup>Uan tlamilauca, tlen Dios omoyectencau techonmactis, itich Cristo mochiua quemah. Uan ica non, ica tlen Cristo ocmochiulih

ittouah “Amén”, uan ohcon ituehcapantlaliah Dios.

<sup>21</sup>Uan ixconmatican, yeh yen Dios naquin techchicautiu itich in to-tlaniltoquilis inauactzinco Cristo, mayeh tehuan uan mayeh nameh-uantzitzin, uan yeh yen Dios naquin otechonpiphin.

<sup>22</sup>Uan otechonnescayotih tiyohca-tzitzin ica in Espíritu Santo tlen octlalah itich in toyolo, tlen ica moyectencaua Dios satepan oc-siqui tlateochiualis techonmactis.

<sup>23</sup>Dios yec icmomachitia, uan tla amo milauac manehontlatzacuiliti, tla neh amo inyahtoc Corinto yeh nic innamechontlaocolita, nic amo inniqui innamechoncohcotiu.

<sup>24</sup>Amo ictosniqui tehuan itniquih ittlatiquitisqueh itich namotlaniltoquilis, pues itich in tlaniltoquilis ya yec namonihcatoqueh, tla yeh itniquih itnamechonmatlanisqueh ixconpiacan ocachi paquilis.

**2** Ica non onquihtoh amo nias innamechonitatu tla san innamechoncohcotiu.

<sup>2</sup>Porque tla san innamechoncohcotiu, satepan ¿aquih isqui naquin iuan inpaquis? ¿Acmaquin, pues naquin neh iuan onpaquisquia yoncohcoh!

<sup>3</sup>Ica non ohcon yonnamechontlahcuiluilih, ohcon ihcuac nias innamechontatiu, namehuantzitzin naquin moniqui nannehmactisqueh paquilis amo yeh nannechontlaocolmacah. Pues yec inmati tla neh inpaqui, namehuantzitzin noiuqui namonpaquih.

<sup>4</sup>Tlamilauca, ihcuac onnamechontlahcuiluilih ica mic tlaocol. Onyolnemiquia uan simi onhocaya, pero amo onnamechontlahcuiluilih nic onicnic innamechoncohocos, tlamo yeh nic onicnic innamechonnexilis quen tlailiuis simi innamechontlasohtla.

**Pablo ictlapohpoluia  
naquin otlahtlacoh**

<sup>5</sup>Tla acah ica nichiuualis onechtlaocolmacac, amo sayeh neh naquin onechtlaocolmacac, tlamo matquihtocan queh oisquia nochtin namehuantzitzin, uan tlamilauca amo san inahauiltlahtoc.

<sup>6</sup>Pero ica in tlatzacuiliti tlen yoc-silih ica nochtin namehuantzitzin, neh intoua xa ya cuali.

<sup>7</sup>Axan moniqui ixcontlapohpoluican uan ixconyolchicauacan, amo yeh sansimi mosincaua itich in tlaocol.

<sup>8</sup>Ica non neh innamechontlatlattia, yancuica ixconnexilican namotetlasohtlalis.

<sup>9</sup>Tlamilauca, achtoh yonnamechontlahcuiluilih ica nin tlanonotz, nic onniquia iniquitas max namontlatlacamatih itich mahsic nochi, uan yonquitac nic quemah.

<sup>10</sup>Ica non axan, naquin nameh-uantzitzin nancontlapohpoluis-queh, neh noiuqui intlapohpoluia. Uan tla neh yontetlapohpoluih, tla milauac omoniquia itlah intlapohpoluis, onicchiu por nameh-uantzitzin iixpan Yehuatzin Cristo.

<sup>11</sup>Ohcon yontlapohpoluih para ohcon Satanás amo macpia canih

motlatzitzquilis, pues yec itmatih tlenoh niamocualitlayoluil.

**Pablo sa icchixtoc in Tito nic icniqui icmatis quenih opanoto**

<sup>12</sup>Ihcuac onahsito itich in alti-petl Troas ontematiltito in tlahtl tlen cualica temaquixtilistli tlen ictematiltia de Cristo, onquitac in toTecotzin onechontlatlapouilih mantematilti nitlahtoltzin.

<sup>13</sup>Masqui ohcon, noyolo amo ocahsia seuilistli, nic amo oncahsic ompa nocniu Tito. Ica non onmouatiah iuan in tocniu tlaniltocanilh tlen ompa chanchiuah uan ononeu Macedonia.

**Dios icchiua ica Yehuatzin Cristo matlatlanican**

<sup>14</sup>Itmotlasohcamatiliah Yehuatzin Dios, pues icchiua que ica Yehuatzin Cristo nochipa matlatlanican, uan icchiua tehuan matican queh itlah cualtzin ahuiyac tlen ica ic nouiyan motematiltia Yehuatzin.

<sup>15</sup>Porque inauactzinco Dios tehuan quemeh itlah cualtzin ahuiyac tlen oneua itich Cristo uan moxinia innauac naquin icpia in temaquixtilis, uan sannoiqui innauac naquin yaueh itich in poliuis.

<sup>16</sup>Innauac naquin yaueh itich in poliuis tehuan itmachiah quemeh miquetl palantoc uan non quinaliquilia miquilistli, pero innauac naquin icpia in temaquixtilis tehuan se cualtzin ahuiyactli tlen cualica yolilistli. Pero ¿aquiyeh uilis ica inohmah ichicaualis

icchiuas in tiquitl tlen Dios otechcauilihue?

<sup>17</sup>Tlamilauca, siquin tlanonotzah nitlahtoltzin Dios yeh nic icniquih ica motomintisquih, pero tehuan amo ohcon, tla yeh tehuan ittenonotzah nitlahtoltzin Dios ica nochi in toyolo, nic Dios otechontitlan, uan nic itsetitoquih iuan tzin Cristo. Yehuatzin Dios yec icmomachitia non.

**Ittiquitinih itich in yancuic tlahtolsintilil**

**3** Ihcuac ohcon ittlahtouah, amati xamo yeh ocsipa yopeu nanconyoluiah ohcon ittlahtouah sayeh nic ittemouah ixtechonyecsilican. ¿Noso max nanconyoluiah moniqui itnamechonnextilisqueh noso itnamechontlahtlanilisqueh se amatlahcuilol tlen matlahtoh-to yec ica tehuan quemeh siquin icchiuah?

<sup>2</sup>Pues ixconmatican, tlen pouih queh amatlahcuilol tlen tlahtouah yec ica tehuan yeh yen namehuan-tzitzin, uan ituicah itich in toyolo, uan nochtin camapouah uan cahsacamatih.

<sup>3</sup>Nochtin yec icmatih, namehuan-tzitzin yen amatlahcuilol tlen Cristo oquihcuiloh ica tehuan. Amo oquihcuiloh ica tinta, tlamoyeh ica niEspíritu Dios naquin meuiltihciah, amo oquihcuiloh itich tipatlacten, tlamoyeh itich namoyolo.

<sup>4</sup>Ohcon ica yolchicaualistli ittlahtouah nic itmoyolchicauah ica Yehuatzin Cristo inauactzinco Dios.

<sup>5</sup>Amo ittohtoqueh que tlen ituilih itchiuah, tonohmah quisa in uuilis, tla yeh in toulilis ualeua itich Dios.

<sup>6</sup>Yehuatzin otechmomactilih nochi uililistli para matuilican mattiquitan itich in yancuic tlahtolsintilil.<sup>a</sup> Non yancuic tlahtolsintilil amo motlachicauilia itich nitlanauatil Moisés, tlamo yeh itich in Espíritu Santo. Pues tlen ihcuiliutoc itich non tlanauatil cualica miquilistli, pero in Espíritu Santo cualica yolilistli.

<sup>7</sup>In tlen achtoh tlahtolsintilil tlen otechualiquilih miquilis uan oihcuiliutoya itich titl tlailiuis mouistic omotac quen oualah, pues ihcuac in Israelitas hasta amo ouiliah quixitah in Moisés ipampa in mouistic tlanestli tlen omotztoya itich nixayac, masqui non yopohpoliutaya.

<sup>8</sup>Uan axan, tla non ohcon oyah, ¿queutoc amo ocachi mouistic isqui in yancuic tlahtolsintilil tlen techualiquilia in Espíritu?

<sup>9</sup>Masequihto, tla in tlahtolsintilil tlen otechualiquilih miquilistli omotac tlailiuis mouistic ihcuac oualah, ¿queutoc amo ocachi isqui tlailiuis mouistic in tlahtolsintilil tlen techualiquilia in chipualis iixpan Dios?

<sup>10</sup>Tlamilauca, necah achtoh tlahtolsintilil tlen oyah mouistic, axan motaqui amotlen inauac in tlen axan ocachi mouistic tlapanauihtoc.

<sup>11</sup>Pues tla non achtoh tlahtolsintilil, masqui amo ouehcauasquia, oquipix tlen mouistic, ocachi tlailiuis mouistic isqui in yancuic tlahtolsintilil tlen cah uan isqui ica in sintitl nochipa.

<sup>12</sup>Ica non tehuan ittlahtouah ica mic yolchicaualis, pues nin tlahtol simi techyolchicaua.

<sup>13</sup>Tehuan amo itchiuah quemeh Moisés, tlen omixtzacuaya ica se velo nic amo oquinic in israelitas maquitacan quen opohpoliutasquia necah mouisticlanes.

<sup>14</sup>Uan yehuan, masqui octacah in tlanestli, ochicau ninyolo. Ica non hasta axan, ihcuac camapouah in tlen achtoh tlahtolsintilil, catqui se velo tlen quintlatzacuilia para amo macahsicamatican. Uan non velo sayeh Cristo uili ictequixtilia.

<sup>15</sup>Uan hasta axan, ihcuac camapouah nitlanauatil Moisés, in velo quixtzahtzacutoc ninyolo.

<sup>16</sup>Tlen quemah, nochipa ihcuac acah moyolcuipa inauactzinco in toTecotzin, Yehuatzin icquixtilia in velo.

<sup>17</sup>Porque in toTecotzin yehua in Espíritu; uan campa metzticah ni-Espíritu in toTecotzin, ompa acmo tlen ixtlatzacuil cah.

<sup>18</sup>Uan ohcon, nochtin tehuan naquin ya tixtlapohtoqueh, queh itich se espejo itnextihtoqueh quen mouistic in toTecotzin, uan ohcon ica nitiqitzin in toTecotzin, naquin yehua in Espíritu, tehuan itmopatlatiueh oca-

<sup>a</sup> Jer. 31:31-34

chi uan ocachi quen Yehuatzin mouistic.

**4** Ica non, nic Dios ica nite-tlasohitalitzin otechonmactih nin tiqitl, tehuan amo sa itmosin-cauah.

**2**Yeh yec yotcauqueh tlen ichtaca mochiua uan tlen tepinautih. Amo ticuih in tlachacayaualis uan amo itpapatlah nitlahtoltzin Dios, yehyeh itteixmatiltiah in tlen milauac, ohcon ica itmoyecteixpantiah inauac nintlayoluilis in tocnian uan iixpantzinco Yehuatzin.

**3**Pero tla tlatiutoc in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen itteixmatiltiah, ohcon oc catqui tlatiutoc san innauac naquin yaueh itich in poliuilis.

**4**Pues in amocuali, tlen poui dios itich nin tlalticpac tlahtlacoleh, ocpopoyotilih nimahsicamatilis nonqueh naquin amo tlaniltocah, para ohcon amo mactacan nitlanes in mouistic tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen icematiltia de Cristo, naquin yec ameh quemeh Yehuatzin Dios.

**5**Ihuac ittlanonotzah in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli, amo ittlanonotztinimih de tehuan, tlayeh ittlanonotztinimih de Jesucristo naquin teTeco de nochtin, uan ittematiltiah que tehuan ittiqutinih de namehuantzitzin ipampa in tetlasohtlalis tlen itpialiah Jesús.

**6**Ixconmatican, yen mismo Dios naquin ocmihtaluih mai tlanestli campa tlayoua, yeh yehua naquin

ocualicac tlanestli itich in toyolo. Ohcon oquichiu matquixmatican itich Yehuatzin Cristo quen tlailiuis mouisticatzintli Yehuatzin Dios.<sup>b</sup>

#### Amo ittllaliah in totlachialis itich tlen mota

**7**Pero nochi non, tlen mouistic mic ipatiu ituicatinimih itich in totlalnacayo tlen queh se tapalcatl amo chicauac, para ohcon mamota nic necah chicalis tlen tlapanauihtoc amo totich ualeua, tlamo yeh ualeua itich Dios.

**8**Uan ohcon, masqui topan uitz nochi tlenca tlapanolis, amo itmotemacah imac in tlaocol. Masqui itpiah tlenca totiquipacholis, amo ittosqueh hasta yotechtlalcaualtih. **9**Masqui tlenca techchiuiliah, amo itcateh tosel, masqui techuitzitiah amo techpohpolouah.

**10**Nouiyac campa ic tiaueh, in totlalnacayo cah itenco miqulistli quemeh Jesús opanoc, para ohcon niyolilitzin Jesús sannoiuqui mamonexti itich in totlalnacayo.

**11**Porque tehuan naquin ityoltoqueh, nochipa itcateh itenco in miqulilis nic ittematiltiah de Jesús, para ohcon noiuqui niyolilitzin mamonexti itich in totlalnacayo tlen miquis.

**12**Uan ohcon, masqui in miqulistli totich ehcotiu, namotichtzin ica tehuan ahsi yen yolilistli.

**13**Itich in Teotlahtolamatl ihcuiliutoc: “Ontlaniltocac, ica

<sup>b</sup> Gn. 1:3

non ontlahtoh”;<sup>c</sup> ica non mismo tlaniltoquilis tehuan noiuqui itlaniltocah, uan ica non noiuqui ittlahtouah.

<sup>14</sup>Pues itmatih que naquin oconyancuicayolitih in toTecotzin Jesús, tehuan noiuqui techonyancuicayolitih quemeh Yehuatzin, uan sansican namouantzín techteixpantis inauactzinco.

<sup>15</sup>Nochi nin tlahyouil itpanouah nic itniquih mai se cuali itich namehuanzitzin, uan ohcon nitteicnoitalitzin Dios maquimahsi ocachi miqueh tocniuan, uan maican miqueh naquin mamotlasohcamatican inauactzinco, uan ohcon macsili uehcapanlallilís Yehuatzin.

<sup>16</sup>Ica non amo ittosqueh ittlaocoyah, pues masqui tehuan ic pani ittlantiueh, ic tlahtic tehuan itmoyancuicachiutiueh mostlah ocachi.

<sup>17</sup>Pues in tlapanolis tlen itzalan itpanouah amotlen uan san ihsiuca panotiuitzis, pero ica non tlapanolis tlen itpanotiueh, iluicac monichicohtiu para tehuan tlailiuis mic tlen mouistic uan tlen ayic yacatlamis.

<sup>18</sup>Amo ittlalialh in totlachialis itich tlen mota, tla yeh itich tlen amo mota, pues nochi tlen mota san panoua, pero tlen amo mota, ica in sintitl nochipa uehcaua.

**5** Uan yec itmatih que tla in totlalticpactlalnacayo tlen itich itchanchiuah nican talticpac xihxitini, itpiah inauactzinco Dios, ompa iluicac, ocse tochan ocachi

cuali tlen isqui ica in sintitl nochipa, tlen amo tlachiutli ica ima talticpactlacatl.

<sup>2</sup>Ica non, axan telsihsiuih, otniquisquiah ya matechtlaquentican ica necah yancuic tochan tlen poui iluicac.

<sup>3</sup>Ohcon tisquéh ittlaquentoqueh, uan amo sayeh ica in toespíritu tisquéh.

<sup>4</sup>Tlamilauca, naquin itpiah in tochan itich nin totlalticpactlalnacayo telsihsiuih ica tlaocol, pues amo otniquisquiah mapohpoliui nin totlalnacayo, tlamó yeh otniquisquiah matechmactican nocse tlen yancuic, uan ohcon nin tlen tlahtlamis macpatlaqui tlen yoltos ica in sintitl nochipa.

<sup>5</sup>Naquin oquichiu ohcon mamochiua totich se tonal, yeh yen Dios, uan para matmatican nic quemah ohcon mochiuas, Dios otechmactih niEspíritu.

<sup>6</sup>Ica non itchanchiuah ica se yolchicaualis nochipa. Itmatih que tla oc itchanchiutoqueh itich nin totlalnacayo oc itcateh uehca den toTecotzin,

<sup>7</sup>pues axan itninimih ica tlaniltoquilis, uan amo yeh ica in totlachialis.

<sup>8</sup>Masqui ohcon, itmoyolchicautoqueh, uan otniquisquiah hasta ya matcauteuacan in totlalnacayo, uan ohcon ya matchanchiuatin iuan in toTecotzin.

<sup>9</sup>Ica non, mayeh tla oc itchanchiutoqueh itich nin totlalnacayo noso

<sup>c</sup> Sal. 116:10



yoehcoc in hora itcauteuasqueh, tehuan itmochicauah itpaquilismacasqueh in toTecotzin.

<sup>10</sup>Pues ixconmatican, uilica nochtin tehuan ittemacatiueh cuenta iixpan nitiquiuahcaicpal Yehuatzin Cristo, uan ohcon sehse icsilis nitlaxtlauil ohcon quen oyah nichiuah ihcuac oc ochanchiutoya itich nitlalnacayo, mai cuali noso amo.

**Tehuan titlatitlancauan  
Cristo ittematiltiah in tlahtol  
tlen ictlalia seulistli**

<sup>11</sup>Uan nic ya itquixmatih in tlamouilil inauactzinco in toTecotzin, yeh non techchiualtia matmochicauacan itquinyolcuipasqueh in tlalticpactlacameh inauactzinco. Yehuatzin comomachitia nic nochi nin milauac, uan inchia namehuantzitzin noiuiqui namoyolihitic ixconmatican nic milauac.

<sup>12</sup>¿Max ocsipa ica tlen ittohtoqueh ittemouah itmouehcapantlalisqueh namonauac? Amo, tlayeh itniquih ixconpiacan tlen ica xonmosinican topampa, uan ohcon ixconpiacan tlenoh nanquimonnanquilisqueh naquin mosiniah ica tlen ic pani mota uan amo yeh ica tlen ic tlahtic itich seiyolo.

<sup>13</sup>Pues tla mota yotcuatlapolohqueh, ohcon itcateh yeh nic ittemouah ituehcapantlalisqueh Dios, uan tla ittlalnamicahsitoqueh ohcon itcateh nic ittemouah tlen cuali para namehuan.

<sup>14</sup>Nitetlasohtlalitzin Cristo yehua tlen techtlatiquitiltia, pues itmatih nic Yehuatzin omomiquilihtzinoh inpampa nochtin, uan ica non naquin ottlaniltocaqueh otmiqueh inauac in tlahtlacol, uan ohcon nochtin otteuantiueh itich nimiquilis.<sup>d</sup>

<sup>15</sup>Yehuatzin omomiquilih inpampa nochtin para ohcon naquin yoltoqueh acmo innohmah mamopaquilismacacan, tlamo yeh machanchiuacan macpaquilismacacan naquin omomiquilih uan oonyancuicayol inpampa yehuan.

<sup>16</sup>Ica non, tehuan axan para tlaixpan acmo itmoyacana itquitah acah quemeh nocsiquin tlalticpactlacameh tlen quitah san tlen ic pani. Uan tla achtoh ohcon otquitayah Cristo, axan acmo ohcon itquitah.

<sup>17</sup>Uan ohcon, naquin poui iuantzin Cristo yoyancuicanes. Niachtoh ninimilis yopanoc, uan yoehcoc yancuic ninimilis.

<sup>18</sup>Nochi nin yancuic ninimilis ualeua itich Yehuatzin Dios, naquin ica Cristo octlahtlamico in ixnamictli tlen otechsicaltalaya de Yehuatzin, uan otechmactih in tiquitl mattematiltican quenih ica Cristo uili tlahtlami in ixnamictli.

<sup>19</sup>Masequihto, Dios ica tlen ocmochiuihtzinoh Cristo octlahtlamih in ixnamictli tlen in tlalticpactlacameh ocpiaya iuan Dios, uan oquixpanauh nintlahtlacol. Uan tehuan otechmactih mattematilti-

<sup>d</sup> Ro. 14:7-8





nochi tlen milauac, in toyolo yec yotnamechontlapouilihqueh.

<sup>12</sup>Tehuan amo queman itnamechontzacuilihtoqueh in toyolo, uan yeh namehuantzitzin quemah yonantechontzacuilihqueh namoyolo.

<sup>13</sup>Innamechonnotza namehuantzitzin queh nopiluan, ixtechontlapouilican namoyolo ohcon quemeh tehuan yotnamechontlapouilihqueh.

#### **Tehuan titeopanchantzin Dios**

<sup>14</sup>Amo xonmolpican iuan naquin amo tlaniltocanih, pues ¿max uilis moyecuicas in tlen cuali iuan tlen amo cuali? ¿Noso quenat uilis mosintilis in tlanestli iuan tlayouilotl?

<sup>15</sup>¿Noso max uilis moyecuicas Cristo iuan in amocuali? ¿Noso max uilis icpiasqueh sanse tlanamic naquin tlaniltoca uan naquin amo?

<sup>16</sup>¿Tlenoh icpia tlen quitas niteopan Dios iuan tlen quinteneuah dioses? Pues tehuan itpouih iteopanchantzin Yehuatzin Dios naquin meuiltihticah, ohcon quemeh Yehuatzin ocmihtaluih:

Inchanchiuas uan nisqui inuan;  
neh nisqui ninDios,  
uan yehuan isqueh noaxcauan.<sup>f</sup>

<sup>17</sup>Ica non noiuqui quihtoua Yehuatzin:

Ixquisacan itzalan yehuan uan ixmosicantlalian;

amo ixmopitzotilican ica tlen pitzotic.

Uan ohcon neh innamech-silis,<sup>g</sup>

<sup>18</sup>uan neh nisqui in namopapan, uan namehuan namisqueh nannotelpocauan uan nan-nochpocauan, quihtoua in toTecotzin naquin nochi mouilitia.<sup>h</sup>

**7** Ica non, notlasohicnluan, axan quen ya itpiah nin tlah-tol tlen Dios omoyectencau, matmochipauacan matcauacan nochi tlen quihtlacoua in totlalticpac-ninimilis uan in toespíritu, uan ica tlamouilil inauactzinco Dios mattemocan mahsic matmosicantlalian den tlah-tlacol.

#### **Pablo paqui nic in tlaniltocanih tlen chanchiuah Corinto quilnamiquih**

<sup>2</sup>¿Ixtechontlatlapouilican itich namoyolo! Tehuan amaquin itlah-tlen itchiuilihtoqueh, amaquin itquixpolohtoqueh ica in totlah-tol, amaquin yotcahcayauqueh.

<sup>3</sup>Amo ihquin inquihtoua nic in-niqui innamechonpihpinautis, pues yonnamechoniluih nepa achtoh namehuantzitzin namoncateh itich in toyolo. Uan ohcon isqui nochipa, mayeh axan quen ityoltoqueh noso ihcuac yotmiquih.

<sup>4</sup>Simi inmoyolchicaua namouantzin, uan simi inmosinia ica namehuantzitzin. Pues itzalan nochi

<sup>f</sup> Lv. 26:12; Ez. 37:27    <sup>g</sup> Is. 52:11    <sup>h</sup> 2 S. 7:14; 1 Cr. 17:13

tlapanolis tentoc noyolseuilis uan tentoc nopaquilis ica namehuan-tzitzin.

<sup>5</sup>Quen yonnamechoniluihtoya, ihcuac otahsiqeh Macedonia, amotlen seuilistli otpixqeh, yehyeh itich nochi otpixqeh tlen-sa tlapanolis, in tocniuan otechixnamiquiah uan itich in toyolihtic tehuan otmomohtayah.

<sup>6</sup>Pero Dios, naquin quinyolchicau tlen tlapanouah, Yehuatzin otechyolchicau quen oehcoc Tito tonauac,

<sup>7</sup>uan amo san ica non Dios otechyolchicau, tlamo noiuqui ica quen Tito oehcoc ualpactiu por namehuantzitzin. Pues yeh otechmatiltih quen simi nanconniqui nantechonitasqeh, uan quen ica namotlaocol nanconnextiah nic yonamonmoyolcuipqeh, uan quen simi nantechonilnamictoqueh. Ica nochi non neh tlailiuis ocachi onipac.

<sup>8</sup>Masqui onnamechontlaocolcalaquih ica noamatlahcuilol, axan acmo nechlaocolmaca non. Achtoh quemah onechtlaocolmacaya non, pues onquitac ipa quesqui tonal onnamechontlaocolcalaquihca.

<sup>9</sup>Axan inpaqui. Pero amo inpaqui nic onamontlaocoxcah, tlayeh inpaqui nic namotlaocol onamechon-yolcuip inauactzinco Dios. Namehuantzitzin onamontlaocoxqeh ica in tlaocol tlen Dios cual-eualtia, uan ica non tehuan itich dion tlen amo otnamechoncoh-cocohqeh.

<sup>10</sup>Porque in tlaocol tlen Dios cual-eualtia icchiua matmoyolcuipacan inauactzinco, uan non cualica temaquixtilis, uan ica amo icpia tleca se tlaocoyas. Pero in tlaocol tlen ualeua itich in talticpac, non cualica miqulil.

<sup>11</sup>Namotlaocol oualeu de Dios, uan ixcontacan tlen yocmochiualtih namotich: Tlailiuis ya nannechonpaleuiah, tlailiuis ya nancontlahtlanih tetlapohpoluilis, onanconmachilihqeh tlailiuis quen onamechonpihpinauthiqeh, tlailiuis ya namontlamouiliah, tlailiuis ya nanconniquih nannechonitasqeh, tlailiuis ya nanconniquih nanconpohpolosqeh tlen onan-nechonchiuilihqeh, uan cuali quen yonancontlaxtlaualtihqeh naquin otlahtlacoh. Ica non, itich nochi yonanconnextihqeh que itich tlen opanoc, namehuantzitzin acmo tlen namotlahtlacol.

<sup>12</sup>Tlamilauca, ihcuac onnamechontlahcuiluilih, amo onicchiu ipampa naquin otlahtlacoh, dion ipampa naquin occohcocohqeh, tlayeh onnamechontlahcuiluilih nic inniqui ixconmomacacan cuenta iixpan Dios quen namehuantzitzin simi nantechonilnamiquih.

<sup>13</sup>Ica nochi non tlen yomochiu namotichtzin, tehuan yotmoyolchicauqeh.

Pero ocachi itpaquih nic itquitah in Tito yolpactoc, pues nochtin namehuantzitzin onanconyolchicauqeh itich niespíritu.

<sup>14</sup>Achtoh yonmosinihca inauac Tito ica namehuantzitzin, uan in-

machilia amo san onmopihpinautih. Pues ohcon quen itich nochi itnamechonnonotzah ica in tlen milauac, noiuqui ohcon amo otistlacatqueh ihcuac otmosinihqueh ica namehuantzitzin inauac Tito.

<sup>15</sup>Nitelasohlalis Tito namonauac ocachi momiquiltia ihcuac quilnamiqui quen namonochtin onancontlacamatqueh, uan quen onanconsiliahqueh ica icnotecalis uan tlamouilil.

<sup>16</sup>Simi inpaqui, pues itich nochi uili inmoyolchicaua namouantzín.

**Yancuicapeuah icnichicouah in tomin tlen ica quinmatlanisqueh in tlaniltocanih tlen chanchiuah Jerusalén**

**8** Sannoiuqui nocniuantzitzin, itniquih itnamechonmatilisqueh tlen mochiutoc ica nitehlasohitalitzin Dios itich in iglesias tlen pouih Macedonia.

<sup>2</sup>Masqui itzalan mic tlen sa tlapanolis yehuan tlailiuis paquih, uan masqui simi amo icpiah tlen ica panosqueh, yehuan simi tlailiuis mic tlen yotemacaqueh.

<sup>3</sup>Neh intematiltia, yehuan ica paquilis octemacaqueh ohcon quen ouiliah, uan hasta ocachi de tlen ouiliah.

<sup>4</sup>Yehuan simi otechtlatlautihqueh matquinmactican noiuqui in paquilis teuantisqueh quinmatlanisqueh niacatzitzin Dios.

<sup>5</sup>Uan occhiuqueh ocachi uan amo san tlen otyoluayah, pues yehuan innohmah achtoh omotemacaqueh tlatlacamatisqueh inauactzinco in

toTecotzin uan satepan noiuqui tonauac, ohcon quen oyah nitlaniquilitzin Dios.

<sup>6</sup>Ica non otlatlauhqueh in Tito manamechonitah macyeeco in tiquitl tlen yeh opeualtih namonauac, masequihto, macnichicoh in tomin tlen nancontetlaocoliah innauc in tlaniltocanih.

<sup>7</sup>Uan nic inmati namehuantzitzin itich nochi namontlapanauiah, mayeh itich namotlaniltoquilis, itich namotlahtol, itich namotlaixmatilis, itich quen nanmotemactiah itich nitiquiu in toTecotzin, uan itich namotetlasohlalis tonauac, axan moniqui xontlapanauican noiuqui itich tlen nancontetlaocolisqueh.

<sup>8</sup>Ica tlen innamechonilua amo innamechontlatiquitihtoc queh oisquia inmoteconictoc namonauac, tlayeh inniqui que ohcon quen innamechonnonotza de ocsiquin quen motemactiah tlamatlanih, sannoiuqui ohcon namehuantzitzin ixconnectican in tlen milauac tetlasohlalis tlen nanconpiah.

<sup>9</sup>Pues namehuantzitzin ya nanconixmatih nitelasohitalitzin in toTecotzin Jesucristo. Nanconmatih, Yehuatzin masqui nochi oconpiaya, oconcau nochi ipampa in tetlasohlalis tlen otechonpialih, para ohcon ica non icnotecalis quen oquicau nochi, tehuan axan matpiacan tlailiuis mic tlateochiuialis inauactzinco.

<sup>10</sup>Ica non axan inniqui innamechontlahtolyolchicauas itich

nin tlen isqui se cuali namonauac: Ya se xiuitl onamonpeuqueh nanconnichicouah namotetlaocolil, uan amo sayeh non, tlamo yeh yen namehuantzitzin naquin onamonteyoleuqueh mamotlanihnichicouilican.

<sup>11</sup>Ica non, axan, ixconyeecocan non tiquitl ica in paquilis tlen onanconpixqueh ihcuac onanconpeualtiunqueh. Uan ohcon quen namonuillisqueh, ixcontemactican.

<sup>12</sup>Pues tla acah ica nochi niyolo icniqui tlamatlanis, Dios icsilis tlen ictemactis ohcon quen yeh uilis. Yehuatzin amo ictetlahtlanilia tlen amo secpia.

<sup>13</sup>Amo ixcontacan queh oisquia inniqui yeh nocsiquin machanchiuacan cuali, uan yehyeh namehuantzitzin ya manamechonpolo;

<sup>14</sup>tla yeh tlen inniqui que dion se uan dion ocse itlah manamechonpolo. Axan ica tlen namehuantzitzin nancontentoqueh ixquimonmatlanican naquin quinpoloua, ohcon ihcuac yehuan ictentosqueh tlen namehuantzitzin quemanian namechonpolos, yehuan sannoiuqui manamechonmatlanican. Ohcon dion se uan dion ocse itlah icpolos,

<sup>15</sup>quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: "Naquin ocnichicoh mic, amo oquipix ocachi, uan naquin san tzocotzin ocnichicoh, amo ocpoloh."<sup>i</sup>

### **Tito iuan ocsiqui tlaniltocanih quintitlanih Corinto**

<sup>16</sup>Inmotlasohcamati inauactzinco Dios nic Yehuatzin octlalih itich niyolo in Tito se tlaniquilis mamotemaca namechonmatlanis ohcon quemeh neh.

<sup>17</sup>Tlamilauca, ihcuac otquiluiqueh manamechonitah, ica paquilis oquinic, uan ica yeh inohmah itlaniquilis oquihtoh yas namechonitatu.

<sup>18</sup>Sansican iuan Tito ittitlanih in tocnio tlaniltocani tlen nouiyan campa monichicouah in tlaniltocanih yocmotlanilih matlahtocan cuali ica yeh, nic quen cuali yotiquit itich in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli.

<sup>19</sup>Uan amo sayeh non, pues non tocnio noiuqui ocpihpinqueh in tlaniltocanih matechylchicautiu ihcuac ya itcautiueh in tetlaocolil tlen axan itnichicohtoqueh para niuehcapantlalilis in toTecotzin, uan sannoiuqui para motas in to tlaniquilis tlen itpiaha para ittlamatlanisqueh.

<sup>20</sup>Sansican touan yas nic amo itniquih acah matechihihito quen tomac cah necah mic tomin tlen tomac ehcotiu.

<sup>21</sup>Pues amo san iixpan in toTecotzin itniquih itchiusaqueh tlen yec, tlamo noiuqui imixpan in tocnio.

<sup>22</sup>Inuan ittitlanih ocse tocnio naquin micpa yocnextih itich mic

<sup>i</sup> Ex. 16:18

tlensa quen simi motemaca itich in tiquitl, uan axan hasta ocachi, pues simi moyolchicaua namouantziz.

<sup>23</sup>Namehuantzitzin nanconmatih nic Tito yeh nouan yahtinimi ic nouiyan uan nouan tiquiti para namehuantzitzin. Uan de nocsiquin tocnian tlen iuan yaueh, innamechonmatiltia yehuan inlatitlancauan in tlaniltocanih tlen chanchiuah Macedonia, uan ica ninnimilis icuehcapantlaliah Cristo.

<sup>24</sup>Ica non, ixconpiacan tetlasohlalis innauac, uan ohcon macmatican in tlaniltocanih naquin oquintitlanqueh amo sannencah itlahtouah cuali ica namehuantzitzin.

#### **Pablo quimilua in Corintios mayectlamatlanican**

**9** Uan tlamilauca, acmo moniqui oc innamechontlahcuuilis den tomin tlen monichicohtoc tlen ica nanquimonmatlanisqueh niacatzitzin Dios,

<sup>2</sup>pues inmati nic nanconpiah cuali tlaniquilis namontlamatlanisqueh. Ica non neh yonnamechonsinih innauac tlen chanchiuah Macedonia, yonquimiluih namehuantzitzin tlen de Acaya yosexiutic sa nanconnictoqueh namontlamatlanisqueh. Uan ipampa non namotlaniquilis miqueh tlen chanchiuah Macedonia omoyoleuqueh tlamatlanisqueh.

<sup>3</sup>Masqui ohcon, neh innamechimontitlanilia ninqueh tocnian, nic

amo inniqui maquisa sannencah quen itmosiniah ica namehuantzitzin quen yotquinnonotzqueh ya namonmotlanichicouilihtoqueh. Pues inniqui xonchihchiutocan ohcon quemeh yonquinnonotz in tlaniltocanih de Macedonia ya namonchihchiutoqueh,

<sup>4</sup>amo yeh siqui de Macedonia moyoleuah yasqueh nouan uan yeh itnamechonahsitiueh ayamo nanconnichicouah in tomin. Itpanosqueh se ueyi pinualis, uan mattocan ocachi namehuantzitzin, pues canih omocauasquia in toyolchicaualis tlen itnamechonpialiah.

<sup>5</sup>Ica non, onquitac cuali inquinlatlautis ninqueh tocnian mayacan achtoh namonauactzinco matlamatlanican macnichicocan in tomin tlen namehuantzitzin yonnancontohqueh nancontemactisqueh. Uan ohcon ihcuac ya isqui para nancontemactisqueh, motas nic nancontemactiah ica paquilis, uan amo yeh nic tehuan otnamechonchiualtiheh.

<sup>6</sup>Ixconilnamiquican nin tlahtol: Naquin amo mic motlatoouia, ohcon amo mic tlaeua; uan naquin mic motlatoouia, sannoiuqui ohcon mic tlaeua.

<sup>7</sup>Sehse mactemacti ohcon quen octlalih itich niyolo ictemactis, amo ica tlaocol, amo sa ica tlatiquiui, ixconmatican Dios ictlasohtla naquin ictemactia ica paquilis.

<sup>8</sup>Uan ixconmatican, Yehuatzin Dios chicaucatzintli uilis icchias ixconpiacan nochitlensa tlateochualis, para ohcon nochit-

pa ixconpiacan tlen moniqui, uan ohcon xonuilican xontlamatlani-can itich nochi cuali chiuialis.

<sup>9</sup>Ohcon quen ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl:

    Oquintlaxiluih naquin amitlah  
    icpiah;  
    nicualichiuialis ica in sintitl  
    nochipa mocauas.<sup>j</sup>

<sup>10</sup>Yehuatzin Dios, naquin icte-mactia in semilla tlen sectooca uan techonmactia tlen secmo-mahseuia, Yehuatzin icchuias mai uan mamomiquilti tlen nancon-toocasqueh, uan mamomiquilti in tlateochiuialis tlen mochiuas ica namocualichiuialis.

<sup>11</sup>Ohcon itich nochi nancon-piasqueh mic, uan nancon-piasqueh mic tlen ica paquilis nancontemactisqueh. Uan non namotetlaocolil tlen tehuan it-temactitiueh mocuipas mic tetlasohcamatilis inauactzinco Dios.

<sup>12</sup>Porque nin itiquitzin Dios tlen itchiutoqueh, amo san para ica itquinmatlanisqueh niacatzitzin Dios ica tlen quinpoua, tlayeh nin tiquitl noiqui cualicas mic tetlasohcamatilis inauactzinco Dios.

<sup>13</sup>Pues tlamilauca, ica nochi non icuehcapantlalisqueh Dios, pues yec monextis nic milauac nancontlacamatih in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen icte-matiltia de Cristo, uan sannoiu-qui icuehcapantlalisqueh Dios

nic simi cualtzin quen nanquim-onmatlanih yehuan uan nochtin-ten.

<sup>14</sup>Sannoiuqui yehuan namechon-tlatlautilisqueh Dios namehuan-tiz-tzin, uan namechonpialisqueh mic tetlasohlalis, pues quitasqueh nitlailiuis mic itetlasohitalitzin Dios tlen namotichtzin tiquiti.

<sup>15</sup>Itmotlasohcamatih inauactzin-co Dios ipampa nitetlaocolil tlen amo uili secteahsicamatiltia ica itlah tlahtol.

**Pablo quinnanquilia naquin  
quihihtouah nitiquiu tlen  
icchiua inauac Dios**

**10** Neh Pablo, inchiua se no-tlatlautilis namonauac, ica niteyequtalis uan nimouistic-tetlasohlalis Cristo, nehua naquin quihtouah mach simi inmichnoteca ihcuac nichah namouantzin, pero mach ihcuac nichah uehca simi in-mixeuia innamechonnotzas chica-uac ica noamatlahcuilol.

<sup>2</sup>Innamechontlatlautia que ihcuac nahsitiu namonauac, amo ixnech-onchiualtican milauac manmixe-  
ui innamechonchicaucanotzas. Pues ohcon yonquihtoh inchiuas inauac siquin naquin techte-nonotztinimih mach in tochiua-lis moyacana ohcon quemeh ninchiualis in talticpactlacameh.

<sup>3</sup>Yeh quemah itchanchiuah itich nin talticpac, pero itich in ix-namictli tlen itpiah iuan in tlen amo cuali, in tochiualis amo mo-

<sup>j</sup> Sal. 112:9



yacana quemeh ninchualis in tlalticpactlacameh.

<sup>4</sup>Pues in paleuilocatl tlen ticuih itich in ixnamictli amo se paleuilocatl tlen poui nican tlalticpac, tla yeh icpia nichicualis Dios tlen ica uilis itxixititzasqueh cuahcual ix-tlatzacuilten,

<sup>5</sup>uan icpia in chicaualis ica itlalpancauasqueh nochi tlen sa tlayoluil uan ueyiniquilstli tlen amo iccaua masequixmati Dios, uan ohcon itchiuah matlapolo nochi tlalticpactlayoluil uan yehyeh maclacamati yen Cristo.

<sup>6</sup>Uan yottlalihqueh itich in toyolo amo itquixpanausqueh ittlatzacuiltis queh nochi naquin amo icniqui tlatlacamatis ihcuac nochtin nocsiquin namehuantzitzin ya namontlatlacamatih.

<sup>7</sup>Namehuantzitzin namonmoyacana san ica tlen nanconitah icpani. Tla acah milauac icmachilia itich niyolo yeh poui iuan Cristo, cuali macmati tehuan sannoiqui itpouih iuan Cristo ohcon quen yeh.

<sup>8</sup>Uan masqui mamota simi inmosinia ica necah chicaualistli tlen onehmactih in toTecotzin, amo inpinaua. Ixconmatican, non chicaualis onehmactih ica mannamechoniscalti, amo ica mannamechoncohoco.

<sup>9</sup>Ica non, amo inniqui ixcontaqueh oisquia inniqui innamechonmohmohtis ica noamatlahcuiloluan.

<sup>10</sup>Pues siquin quihtouah mach simi intlauel uan simi inmotlahtol-

chicaua itich noamatlahcuiloluan, uan yeh ihcuac nicah namouantzin, neh inmota simi amo intlenon uan sansimi amo inmati intlahtos.

<sup>11</sup>Pero naquin ohcon quihtotini, cuali macmati que ohcon quemeh ica noamatlahcuiloluan innamechonchicaucanotza ihcuac amo nicah namouantzin, ohcon noiuqui innamechonchicaucanotzas ihcuac nisqui namouantzin.

<sup>12</sup>Tlamilauca, tehuan amo quemeh siqui tlamachtanih naquin mouehcapantlaliah innohmah, dion siquiera itmonihniuiltiah inuan. Yehuan ictamachiuah nintlaixmatilis iuan naquin sannoiqui queh yehuan, noso tlamon san imixcoyan yehuan motamachiuah. Ohcon yehuan icnextiah ninxoxoyo.

<sup>13</sup>Tehuan amo itmouehcapantlalisqueh ocachi de tlen icnamiqui ica in totiquiu. Pues naquin ictlalia hasta canih icnamiqui maahsi in totiquiu yeh Yehuatzin Dios, uan Yehuatzin oquichiu matahsican hasta campa namehuantzitzin.

<sup>14</sup>Ica non, tla amo otahsinih tehuan achtoh namonauac, ohcon quemah oquisasquia itmouehcapantlaliah ocachi de tlen icnamiqui, pero yeh amo, pues nanconmatih nic yen tehuan achtoh otahsi queh namonauac ica in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ictematiltia de Cristo.

<sup>15</sup>Tehuan amo itmouehcapantlalihto queh ica itiquiu acah ocse quemeh oisquia toyohca, tla yeh itchiah que ohcon quen yoltas

namotlaniltoquilis, ohcon noiuqui uilis ocachi moscaltis in tiquitl tlen itchiuah namonauac. Tehuan nochipa ohcon ya itcualchiutiueh. <sup>16</sup>Uan noiuqui itchiah ittematiltih-tiueh in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli ocachi nepa uehca de campa namonchanchiuah. Pues tehuan amo itmouehcapantlaliah ica tiquitl tlen acah ocse yocpeualtih.

<sup>17</sup>Tla acah icniqui mouehcapantlalis, mamouehcapantlali ica tlen in toTecotzin yocmochiuih-tzinoh.

<sup>18</sup>Inauac Dios amo cahsi teyequitalis naquin mouehcapantlalia inohmah, tlamo sayeh naquin Yehuatzin icuilitilia nitiquiu.

**Pablo quinnemachtia de naquin amo milauac teotlatitlanten**

**11** Inniqui oc tzocotzin ixnechoncaquican, masqui notlahtol mocaquis quemeh se naquin cuatlapolohtoc. ¡Quemah, inniqui ixnechoncaquican!

<sup>2</sup>Neh innamechonnichauilia, uan nin nonichauialis ualeua de Dios, pues mattocan queh oisquia yonnamechonihltan para sanse tlatatzin, yen Cristo, para ohcon innamechonteixpantis inauactzincoc queh se ichpocatl chipauac.

<sup>3</sup>Pero tlen neh inmouilia, amo yeh ohcon quen in couatl ica nistlcatilis oquimat quenih occahcayau in Eva, sannoiuqui ohcon namehuantzitzin namechontlapolotliah itich namotlayoluil uan namechonihcuaniah de necah

mouisticchipauac tetlasohtlalis tlen nanconpialiah Cristo.

<sup>4</sup>Intoua non, pues namehuantzitzin nanquimonsiliah ica paquilis naquin namechoualnonotztiueh ocse oclamantli Jesús de tlen otnamechonnonotzqueh, noso ocse oclamantli espíritu de tlen onanconsiliahqueh, noso ocse oclamantli tlamachtilis de tlen onanconniltocaqueh.

<sup>5</sup>Pero ixconmatican, neh amo nechtlalpancauah necateh non mach cuahcual teotlatitlanten.

<sup>6</sup>Pues masqui amo ocachi inmati in-tlahtos, neh inpia tlaixmatilis, uan non yonnextih itich nochi uan ica tlailiuis mic tlatlamantli chualis.

<sup>7</sup>Noso ¿max amo cuali quen onmotlalpancau namonauac para namehuantzitzin ixconpiacan uehcapantlalilis ihcuac onnamechonmatiltih in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli uan amo onnamechontlahtlanilih itlah ixnechonmactican?

<sup>8</sup>Neh ihcuac ontiquit namonauactzincoc, onquincuihcuilih nintomin ocsiquin iglesias, pues yehuan onechmatlaniah.

<sup>9</sup>Uan ihcuac oncatca namouantzint uan itlah onechpoloh, amacah onmohsiuih manechmatlani, pues naquin onechmatlanqueh ica tlen onechpolouaya yeh yen tocnian naquin oualahqueh de Macedonia. Uan itich nochi, amo onicnic nisqui se tlamemel namonauac, uan oc ohcon nisqui.

<sup>10</sup>Ica in tlen milauac de Cristo tlen catqui notich, innamechonmatiltia

que nin tlen ica inmosinia amaquin uilis nechcuilis itich nochi in tlalmeh tlen pouih Acaya.

<sup>11</sup>¿Tleca ohcon inchiua? ¿Max queh oisquia amo innamechon-tlasoh-tla? Dios cuali icmatoc nic neh quemah innamechontlasoh-tla.

<sup>12</sup>Pero tlen incualchiutiuitz, oc ohcon inchiuas, nic inniqui amo mauilican matechniulican necateh naquin icniquih techpahanaisqueh uan mosiniah tiquitih queh tehuan.

<sup>13</sup>Tlamilauca, nonqueh amo milauac teotlatitlanten, tlamo san tlachacayauanah tlen monextiah queh oisquia iteotlatitlancauan Cristo.

<sup>14</sup>Uan non amo tetzauitl, pues san-noiuqui Satanás icmati monextis quemeh se iluicactlatitlantli tlen poui itich in tlanestli.

<sup>15</sup>Ica non, amo matmotetzauican tla noiuqui nitiquitcauan monextiah queh tiquitinih tlen pouih itich in tlen milauac. Ninyacatlamilis isqui quen intich moniqui ipampa nimamocualichiuah.

#### **Nimictlapanolis in teotlatitlantli Pablo**

<sup>16</sup>Ocsipa intoua: Amaquin mac-yolui yoncuatlapoloh, pero tla ohcon nanconyoluiah, masqui ohcon ixnechonsilican, para ohcon neh noiuqui uilis inmosinis tzocotzin.

<sup>17</sup>Tlen iniquitos amo intoua que ohcon icniqui mantlahto in toTecotzin, yehyeh intlahtos mi-

lauac queh acah cuatlapolohtoc, pues inmixeuis inmosinis.

<sup>18</sup>Uan nic cateh miqueh naquin mouehcapantlaliah ica tlen iccualmatih nican tlalticpac, neh noiuqui inmouehcapantlalis.

<sup>19</sup>Namehuantzitzin nanconyoluiah mach simi namonyectlayoluiliseh-queh, uan yeh nanquimonsiliah ica paquilistli naquin cuatlapoloh-toqueh.

<sup>20</sup>Pues nanquimonsiliah naquin namechontlatiquitiah queh im-esclavos, naquin namopampa motomintiah, naquin ica tlachacayualis namechoncuiliah tlen namoaxca, naquin moueyiniquih namonauac, naquin namechonix-tlatziniah.

<sup>21</sup>Ixtechontlapohpoluican in toxoxohyo, pues tehuan amo otmoyolchicauqueh ohcon it-namechonchiuilisqueh quemeh yehuan.

Pero tla ocsiquin mixeuiah mouehcapantlalisqueh, neh noiuqui uilis inmouehcapantlalis, intlahtoua queh naquin cuatlapolohtoc.

<sup>22</sup>¿Yehuan hebreos? Neh noiuqui. ¿Yehuan israelitas? Neh noiuqui. ¿Yehuan ualeuanah inauac Abraham? Neh noiuqui.

<sup>23</sup>¿Yehuan itiquitcauan Cristo? Neh ocachi nitiquitcauan Cristo, intlahtohtoc quemeh oisquia incuatlapolohtoc. Neh ocachi tlailiuis yontiquit, neh ocachi micpa yonechtzacuqueh, neh ocachi yonechtacapitzohqueh, uan ocachi micpa yoncatca itenco in miquilis.

<sup>24</sup>Macuilpa in judíos onechmacaqueh simpoual uan caxtolonnaui tlatacapitzol.

<sup>25</sup>Yexpa yonehtacapitzohqueh ica tlacotl, sipa yonehtimictihtoyah, yexpa oapancalac in barco tlen itich onyaya, uan sipa onmocau se tonal uan se youal itlahcoyan in mar.

<sup>26</sup>Tlailiuis yonninin miccan, micpa yonechuicaya in ueyatl, micpa yonuitziska imac ichtiqueh, inmac nochancaicnluan judíos, inmac tlen amo quixmatih Dios. Yoncatca itenco miqulilis itich in altipemeh, itenco miqulilis campa amo chanchiua acah, itenco miqulilis itich mar, uan itenco miqulilis inmac naquín moteneuah mach tocnluan tlaniltocanih.

<sup>27</sup>Simi chicauac yontiquit, yonpanoc itich siyauilistli, micpa yonquihyouih cochistli, yonpanoc mayantli uan amictli, mic tonal amo ontlacuah, yonpanoc sisic uan yonpanoc tonal ihcuac amo onpiaya tlen inmoquentis.

<sup>28</sup>Catqui ocsiqui mic tlen yonpanoc, uan sannoiuqui mostlah utz nopan in tiquipacholis inpampa nochtin in iglesias.

<sup>29</sup>Tla acah mococoua, noiuqui neh inmachilia inmococoua. Tla se tocnlu icuitzitiah itich in tlahtlacol, nechylcocoua tlailiuis.

<sup>30</sup>Tla moniquis inmouehcapantlalis, inmouehcapantlalis ica tlen icnextia que neh amo inchicauac.

<sup>31</sup>Yehuatzin Dios, niTahtzin in toTecotzin Jesucristo, naquín consilia in uehcapantlalilis ica in sin-

titl nochipa, Yehuatzin icmati que amo innamechoniluihtoc istlacatilis.

<sup>32</sup>Ihcuac oncatca Damasco, in gobernador tlen otiquitia itich nitlatilanal in ueyitiquiahqui Aretas otlatiquitih manechpihiacan itich in caltemeh itich non ueyi altipetl uan manehtzitzquican.

<sup>33</sup>Ica non onechichtacatimouihqueh ica se ventana den tipamitl itich se ueyichiquiuitl, uan ohcon oncholoh amo oniuitz inmac.

**Pablo tlanonotza de tlen Dios onnextilih uan den toneualis tlen ocpiaya**

**12** Tlamilauca amo icnamiqui semouehcapantlalis. Masqui ohcon, uilica intlahtos ica tlen Dios yonechitaltih uan tlen Yehuatzin in toTecotzin yonechnextilih.

<sup>2</sup>Inquixmati se tocnlu tlaniltocani inauac Cristo tlen ya icpia mah-tlaactlanauí xiuitl ocuicaqueh ica non ya ic yeyi iluicac tlapac. Amo inmati max ocuicaqueh ica nitlalnacayo noso ica niespíritu, Dios icmomachitia.

<sup>3</sup>Inmati que non tocnlu (ica nitlalnacayo noso ica niespíritu, Dios icmomachitia),

<sup>4</sup>Dios ocuicac campá tlamouisticyan, campá oquicac tlahtol tlen amo uili secteahsicamatiltia ica talticpactlahtol uan tlen amo iccauiliah acah talticpactlacatl maquihto.

<sup>5</sup>Ica nochi non tlen onpanoc ouillisquia inmouehcapantlalis, pero neh

inmouehcapantlalis san ica tlen icnextia que neh amo inchicauac.

<sup>6</sup>Tlamilauca, tla onniquini in-mouehcapantlalis amo octos-niquisquia incuatlapolohtoc, pues ontosquia tlen milauac. Pero amo inmouehcapantlalis, pues amo in-niqui inmoteixmatiltis queh ois-quia neh ocachi itlah nopanti, tlamo yeh mamocaua itich nintlayoluil san tlen yocaqueh noso yocaqueh de neh.

<sup>7</sup>Uan para amo manmoueh-capantlali sansimi ica tlen Dios tlailiuis mouistic onechnextilih, octlalihqueh notich se tlahyouilistli tlen queh oisquia se uitztili, mattocan se itlatitlancau Satanás, manchtlahyouiltilihto, uan ohcon amo manmouehcapantlali sansimi.

<sup>8</sup>Yexpa yontlahtlanilih in toTecotzin manchquixtili non tlahyouilistli;

<sup>9</sup>pero Yehuatzin onechonnanquilih: “Ica notetlasohitalis ya itpia nochi; pues nochicaualis mahsic yec monextia ihcuac teh amo itchicauac.” Ica non, ica paquilis in-mouehcapantlalis itich campa neh amo inchicauac, para ohcon mai notich nichicaualitzin Cristo.

<sup>10</sup>Ica non, neh inpaqui ihcuac amo inchicauac, inpaqui ihcuac icnextiah amo nechniquih, ihcuac itlah nechpoloua, ihcuac tlenasaso nechchiuiliah, uan itich ocisiqui tlenlaouehcayotl tlen inpanoua ipampa Cristo, pues ihcuac neh amo inchicauac, yeh ihcuacon ihcuac neh ocachi inchicauac.

### **Pablo motiquipachoua ipampa in tlaniltocanih de Corinto**

<sup>11</sup>Inmatoc nic ontlahtoh queh se naquin cuatlapolohtoc nic onmouehcapantlalih, pero yen namehuantzitzin naquin onan-nechonchiualtiunqueh ohcon manchiua. Pues tlamilauca, yen namehuantzitzin naquin ocnami-quia nannechonuehcapantlalis-queh, porque amo inmocaua tlapan innauac necateh non mach cuahcual teotlatitlanten, masqui tlamilauca neh amo intlenon.

<sup>12</sup>Ihcuac oncatca namouantzín onanconaqueh nic inpia tlen moniqui icpías se naquin milauac teotlatitlantli, pues ontlaxicoh itich in tlahyouilistli, onquinchiu nescayoméh, tetzaucachialisten uan iluicacchialisten.

<sup>13</sup>¿Tlenoh onnamechonchiuilih para ixconmachilican queh ois-quia ocachi onquintlasohtlac ocisiqui iglesias uan namehuantzitzin amo? Xa yeh nic neh amitlah onnamechontlahtlanilih. ¡Ixnechontlapohpoluican nin notlahtlacol!

<sup>14</sup>Axan inmochihchiutoc ya ic yexpa innamechontlahpalotiu, pero amo ixconyoluican itlah innamechontlahtlanilitiu, pues amo intemoua inmoaxcatis tlen namoaxcatzin, yeh intemoua tlen cuali para namehuantzitzin. Porque yen tetahmeh naquin moniqui quintlanichicouilisqueh ninconeuan, uan amo yen teconeuan icnamiqui quintlanichicouilisqueh in tetahmeh.

<sup>15</sup>Uan neh ica mic paquilistli innamechonmactis tlen noyohca, uan hasta neh nonohmah inmote-mactis namopampa nic innamechonpialia mic tetlasohtlalis, masqui nesi ihcuac ocachi innamechon-tlasohtla, namehuantzitzin ocachi amo nannechontlasohtlah.

<sup>16</sup>Tlamilauca, cuali nanconmatih que neh amo oniah se tlamemel namonauac, masqui siquin icyoluiah xa ohcon onicchiu para ohcon ocachi uilis innamechon-tominquixtis.

<sup>17</sup>Noso ixnechoniluican, ¿que-manian onanconitaqueh semeh notlatitlancauan yonamechonquixtilito tomin?

<sup>18</sup>Ontlatlautih in Tito manamechontlahpaloh, uan iuan ontitlan nocse tocnui. ¿Max Tito onamechonquixtilito namotomin? ¿Xamo nanconmatih nic neh uan yeh sanse totlayoluil uan sanse tochiualis itpiah?

<sup>19</sup>Amati xamo nanconyoluiah yeh ohcon ittlahtouah nic itniquih itmopaleisqueh namonauac, pero yeh amo, tla yeh ittlahtohtoqueh iixpan Dios uan iixpan Cristo. Uan nochi tlen itchiuah ohcon itchiuah nic itniquih namehuantzitzin, notlasohicniuan, xonmoscaltican itich in tlaniltoquilis.

<sup>20</sup>Inmouilia ihcuac nahsis innamechonitatu amo innamechonahsitiu quemeh onniquisquia xonican, uan dion namehuantzitzin amo namechonpactis quenih

nahsitiu namonauac. Inmouilia mai ixnamictli, nixicolistli, tlaueh. Inmomohtia amo yeh yonanmoxixinihqueh, uan pitzotic tlenasos nanconmoihiluithoqueh, uan nanmoihithohtinimih. Inmomohtia amo yeh yopeu nanmoueyiniquih uan sehse icchiua tlen yeh icniqui.

<sup>21</sup>Inmomohtia amo yeh ihcuac nahsis innamechonitatu, Dios icchiuas manmomachili hasta tlalpan namopampatica, uan manchoca ipampa miqueh namehuantzitzin tlen yauehcau namoualtlahtlacohtieuh uan amo nanconcauah in tletlahiltih ayilis, uan oc pitzotic namonaxtinimih ica namotlalnacayo, uan oc namonninimih itich nochi tlenxa xolopihcayotl.

**Pablo monauatia innauac in tlaniltocanih de Corinto**

**13** Ica nin ya ic yexpa nias innamechonitatu. Uan ixconilnamiquican: “Nochi tlenxa tlanonotz tlen moniquis moyectlalis, secchiuas ica ome noso yeyi tocnuan tlen macteixpantican tlen omochiu.”<sup>k</sup>

<sup>2</sup>Neh achtoh yonnamechonnehmachtih ihcuac ya ic opa onnamechonitatu, uan axan ocsipa innamechonnehmachtia masqui nichah uehca: ixconmatican, ihcuac ocsipa nias innamechonitatu amo inmotzacuilis, inquitlatzacuiltis naquin yauehcau ualtlahtlacohtieuh uan nochtin nocsiquin.

<sup>k</sup> Dt. 19:15

<sup>3</sup>Uan ohcon inchiuas, pues nameh-  
uantzitzin nanconniquih nancon-  
itasqueh itlah tlen macnexti Cristo  
milauac tlahoua ica neh. Cristo,  
ihcuac namechonyectalia, amo  
monextia quemeh naquin amo  
icpia chicualis, tla yeh monextia  
namonauac ica nichicualitzin.

<sup>4</sup>Yeh milauac, Cristo, ihcuac  
ocsohsaqueh, omonextih amo  
chicauac, pero axan icpia yolilistli  
ica nichicualitzin Dios. Noiuiqui  
ohcon tehuan itmonextiah amo  
itichicauaqueh quemeh ihcuac  
Yehuatzin omonextih amo chica-  
uac, pero nic itpouih iuantzin, san-  
noiuqui iuantzin itpiah yolilistli  
uan itpiah nichicualitzin Dios,  
uan itcuisqueh namonauac.

<sup>5</sup>Xonmotlatlatacan namo-  
nohmah uan ixconitacan max  
namoncateh itich in tlaniltoqui-  
lis. Xonmotlatlatacan, ¿max amo  
nanconmomacah cuenta Jesucris-  
to chanchiua namotichtzin? ¿Noso  
yehyeh amo milauac namontlanil-  
tocah?

<sup>6</sup>Pero inchia ixconmomacacan  
cuenta nic tehuan quemah mila-  
uac titlatitlancauan Dios.

<sup>7</sup>Itmotlatlautiah inauac Dios amo  
ixconchiuacan itlah amo cuali.  
Uan ohcon itmotlatlautiah amo  
yeh nic itniquih itteitaltisqueh teh-  
uan milauac itteotlatitlanten, tla-  
mo yeh tlen tehuan itniquih, que  
namehuantzitzin ixconchiuacan  
tlen cuali, masqui ohcon mamota  
queh oisquia tehuan amo milauac  
itteotlatitlanten.

<sup>8</sup>Porque amo uilis itchivasqueh  
itlah tlen maquixnamiqui in tlen  
milauac, tlammo sayeh tlen mac-  
matlani in tlen milauac.

<sup>9</sup>Ica non tehuan itpaquih tla na-  
mehuantzitzin namonchicaua-  
queh, masqui tehuan mota queh  
oisquia amo. Uan itmotlatlautiah  
ocachi uan ocachi mamahsitui  
namotlaniltoquilis.

<sup>10</sup>Ica non innamechontlahcuilulia  
axan ihcuac ayamo nicah namo-  
uantzin, ohcon ihcuac nahsis amo  
icpias tleca innamechonchicau-  
canotzas ica in chicualis tlen in  
toTecotzin onechonmactih. Pues  
non chicualis onechonmactih ica  
mannamechoniscalti itich in tlanil-  
toquilis, uan amo yeh ica man-  
namechontlamicohcoco.

<sup>11</sup>Ica nin innamechontlami-  
tlahcuilulia: Xonpaquican,  
ixcontemocan mahsic nanmoyec-  
tlalisqueh itich nochi, xonmo-  
yoleuacan, xonmoahsicamatican  
uan xonmosepanyecucicacan. Uan  
Yehuatzin Dios naquin contemac-  
tia seuilistli uan tetlasohtlalistli  
isqui namouantzin.

<sup>12</sup>Xonmosepantlahpalocan ica se  
ixtenamictli, ica tetlasohtlalistli  
chipauac.

<sup>13</sup>Nochtin niacxatzitzin Dios  
namechontlahpalouah.

<sup>14</sup>Nitlateochiualitzin in  
toTecotzin Jesucristo, uan nite-  
tlasohtlalistzin Dios, uan niteyol-  
chicualitzin in Espíritu Santo mai  
uan nochtin namehuantzitzin.  
[Amén.]